



Название: Миф о Чу-Си или кануне Нового года

Уровень: бывалый

Текст с пиньинем:

Jùshuō zài gǔ shíhòu yǒu yí ge jiào xī de guàishòu, jīngcháng  
据说在古时候有一个叫夕的怪兽，经常  
chūlái huòhài bǎixìng. Yīnwèi xī fēicháng lihai, méi rén néng zhì  
出来祸害百姓。因为夕非常厉害，没人能制  
fú de liǎo tā, bǎixìng fēicháng xīwàng yǒu rén néng chúdiào tā.  
服得了他，百姓非常希望有人能除掉他。

Yì tiān yè li xī yòu lái huòhài bǎixìng. Dàjiā yí jiàn xī lái  
一天夜里夕又来祸害百姓。大家一见夕来  
le dōu sì chù bēntáo, zhè shí yí ge jiào nián de rén zhàn le chūlai,  
了都四处奔逃，这时一个叫年的人站了出来，  
tā ràng dàjiā bú yào huāng. Qí xīn xié lì duìfu xī. Nián ràng dàjiā  
他让大家不要慌。齐心协力对付夕。年让大家  
diǎnqǐ huǒbǎ. Dàjiā jiù yòng zhúzi, mùchái diǎnqǐ le huǒbǎ.  
点起火把。大家就用竹子、木柴点起了火把。

Xī jiàn hěn duō rén zài zhèlǐ, tā bìng méi yǒu hàipà. Yīn  
夕见很多人在这里，他并没有害怕。因  
wèi tā yǐjīng xíguàn le chēng wáng chēng bà. Kě jiù zài zhè shí,  
为他已经习惯了称王称霸。可就在这时，  
yí ge zhúzi zuò de huǒbǎ tūrán bàoliè: pā de yì shēng, xī xià  
一个竹子做的火把突然爆裂：啪的一声，夕吓  
le yí tiào, gǎnjǐn wǎnghòu yì duǒ, bào zhù le tóu.  
了一跳，赶紧往后一躲，抱住了头。

Nián yí jiàn xī pà bàozhú shēng, jiù ràng dàhuǒ bǎ zhúzi jià zài  
年一见夕怕爆竹声，就让大伙把竹子架在  
huǒbǎ shàng kǎo. Jiù tīng pī li pā lā de bàozhú shēng xiǎngchéng  
火把上烤。就听噼里啪啦的爆竹声响成



yí piàn, xià de xī dào chù duǒ cáng.

一片，吓得夕到处躲藏。

Nián yí jiàn lái le jī huì, chōng shàng qu jǐ xià jiù shā sǐ le xī.

年一见来了机会，冲上去几下就杀死了夕。

Dà jiā yí jiàn chú diào le zhè ge guài shòu, dōu huān hū qǐ lái, yǐ hòu kě yǐ guò ān wěn de rì zi le.

大家一见除掉了这个怪兽，都欢呼起来，以后可以过安稳的日子了。

Dì èr tiān dà jiā dōu bēn zǒu xiāng gào: nián shā sǐ le xī,

第二天大家都奔走相告：年杀死了夕，

dà jiā yǐ hòu bú yòng hài pà le, xī bèi chú diào le. Dà jiā tīng le dōu fēi cháng gāo xìng, dōu lái bài fǎng nián.

大家以后不用害怕了，夕被除掉了。大家听了都非常高兴，都来拜访年。

Cóng cǐ yǐ hòu měi nián dào zhè ge shí hou yè li dà jiā dōu yòng

从此以后每年到这个时候夜里大家都用

huǒ kǎo zhú zi, tīng zhú zi pī li pā lā de xiǎng shēng, lái jì niàn chú xī de shèng lì.

火烤竹子，听竹子噼里啪啦的响声，来纪念除夕的胜利。

Zài nà yǐ hòu zhè yì tiān jiù bèi dà jiā jiào zuò chú xī, dì èr

在那以后这一天就被大家叫做除夕，第二

tiān dà jiā jiù jiào guò nián.

天大家就叫过年。



Текст без пиньиня:

据说在古时候有一个叫夕的怪兽，经常出来祸害百姓。因为夕非常厉害，没人能制服得了他，百姓非常希望有人能除掉他。

一天夜里夕又来祸害百姓。大家一见夕来了都四处奔逃，这时一个叫年的人站了出来，他让大家不要慌。齐心协力对付夕。年让大家点起火把。大家就用竹子、木柴点起了火把。

夕见很多人在这里，他并没有害怕。因为他已经习惯了称王称霸。可就在这时，一个竹子做的火把突然爆裂：啪的一声，夕吓了一跳，赶紧往后一躲，抱住了头。

年一见夕怕爆竹声，就让大伙把竹子架在火把上烤。就听噼里啪啦的爆竹声响成一片，吓得夕到处躲藏。

年一见来了机会，冲上去几下就杀死了夕。大家一见除掉了这个怪兽，都欢呼起来，以后可以过安稳的日子了。

第二天大家都奔走相告：年杀死了夕，大家以后不用害怕了，夕被除掉了。大家听了都非常高兴，都来拜访年。

从此以后每年到这个时候夜里大家都用火烤竹子，听竹子噼里啪啦的响声，来纪念除夕的胜利。

在那以后这一天就被大家叫做除夕，第二天大家就叫过年。